

## A اللغة

- ❖ لماذا أراد الله أن يُكتب الكتاب المقدس؟
- كي يشهد على عمله من خلال التاريخ
- للتعريف بخطة الخلاص
- كي يعلمنا كيفية التصرف بعدل
- ❖ اختار الله شعباً وأخبرهم بالحقيقة بلغتهم، العبرية.
- ❖ تتضمن الكتب التي كُتبت من السبي في بابل بعض الأقسام باللغة الآرامية. كانت اللغة "العالمية" في ذلك الوقت.
- ❖ كُتب العهد الجديد باليونانية "العامة"، والتي يمكن للجميع فهمها في ذلك الوقت.
- ❖ اليوم، هناك ترجمات للكتاب المقدس تسمح لنا بفهمه، حتى نتمكن من وضع مبادئه حيز التنفيذ.

## B الكلمات

- ❖ كما هو الحال في أي لغة أخرى، هناك كلمات بالعبرية واليونانية لها معان عديدة أو تنقل مفاهيم متنوعة. فمثلاً:
- ❖ تُترجم "هدس". النعمة، الصلاح، العطف، الرحمة، التقوى، الإحسان، البر، الرحمة.
- ❖ تُترجم "شالوم" سلام بين طرفين، سلام داخلي، راحة نفسية، الكمال، اكتمال، الرفاهية
- ❖ هناك كلمات أخرى تُترجم لكلمة واحدة في لغتنا. مثلاً، تُترجم "البقية" (شائير، بالآت، مألآت، يآثار، سآريد، أهاريت)
- ❖ غنى اللغات يساعدنا على فهم رسالة الله التي أرسلها من خلال الكتاب المقدس.

## C التكرار

- ❖ استخدم كاتبو الكتاب المقدس طرقاً أخرى للتأكيد على الأفكار. كان من بينها تكرار كلمة مثل "مخلوق" أو "مقدس". عندما أراد الكاتبون إبراز خاصية الله، كرروا نفس الكلمة ثلاث مرات (تكوين ١: ٢٧؛ اشعيا ٦: ٣؛ ارميا ٧: ٤)
- ❖ مثلاً، يؤكد دانيال كيف ان نبوخذنصر تحدى الله بأنه كرر عشر مرات بانه بنى تمثالاً (دانيال ٣: ١، ٢، ٣، ٣، ٥، ٧، ١٢، ١٤، ١٨).

## D المضمون

- ❖ بالإضافة إلى فهم معنى الكلمات الأصلية، يجب أن نفهم أيضاً كيفية استخدامها في سياقها الأدبي والتاريخي.
- ❖ مثال جيد هو الكلمة العبرية "آدم"، والتي يمكن ترجمتها كاسم آدم (الشخص) (تكوين ٥: ٣؛ ٢: ٢٣) وآدم (البشر) (تكوين ٥: ٢؛ ١: ٢٧)
- ❖ بحسب سياق رومية ٥: ١٤، كيف يجب أن نفسر كلمة "آدم" في هذه الحالة؟

## E الكاتب

- ❖ نحن نعلم من كتب العديد من كتب الكتاب المقدس، وحتى تاريخ كتابته (عاموس مثال جيد). ومع ذلك، هذه المعلومات متاحة فقط من خلال التقاليد اليهودية المسيحية في حالات أخرى.
- ❖ في بعض الحالات، يكون السياق التاريخي مهماً بشكل خاص. على سبيل المثال، قد لا نفهم سفر الخروج تماماً إذا لم نقرأ سفر التكوين أولاً.
- ❖ بالإضافة إلى ذلك، يحتوي الكتاب المقدس على كتب شعرية وتاريخية ونبوية ورسائلية. يجب قراءة كل نمط وتفسيره بطريقة مختلفة.